

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07918703 5



M  
1503  
P524E6



THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE



OPÉRA COMIQUE  
en un acte

Paroles de M.

PIERRE BARBIER

MUSIQUE DE  
**GEORGES PFEIFFER**

PRIX NET: 7.

Partition Chant & Piano

Rédigée par l'Auteur.

(Libretto complet).

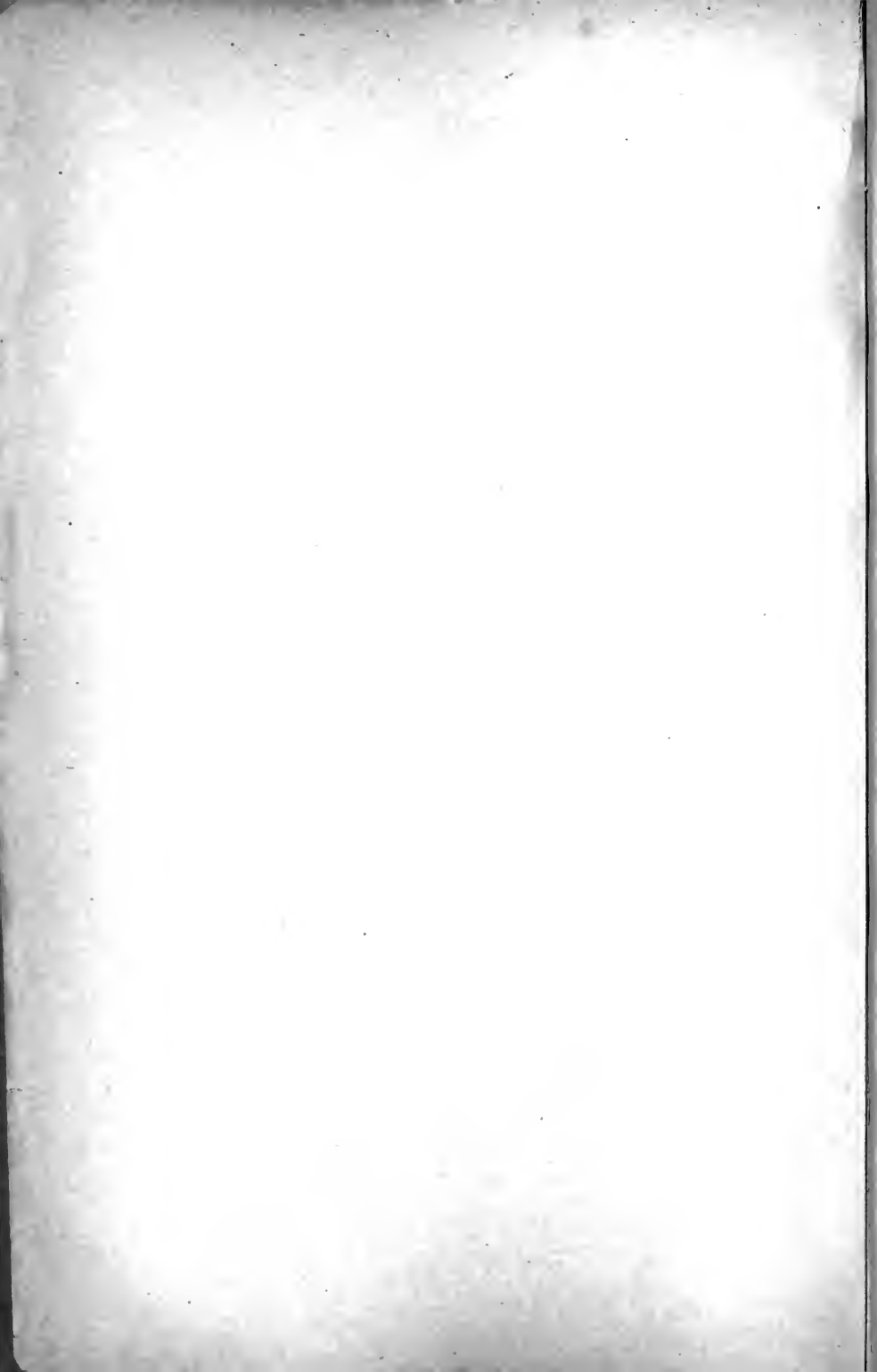
Paris, BRANDUS & C<sup>ie</sup> Éditeurs, 103, Rue Richelieu.

Propriété pour tous pays

Tous droits de représentation, de reproduction, de traduction & d'arrangement réservés

12 377

*Brandus & Co*



*A Madame*

*C. Miolan-Carvalho*

*Hommage reconnaissant*

*de*

*Georges Pfeiffer & Pierre Barbier*

UNIVERSITY OF TORONTO

LIBRARY

PHYSICS DEPARTMENT

M  
1503  
P524E6



# L' ENCLUME

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE

Paroles de **M. PIERRE BARBIER.**

Musique de

**GEORGES PFEIFFER**

(Op. 101)

Représenté pour la première fois le 23 Juin 1884, à Paris, sur le  
THÉÂTRE DE L'OPÉRA-COMIQUE

Direction de M. CARVALHO. — M. J. DANBÉ, chef d'orchestre.

## DISTRIBUTION DES RÔLES:

JEANNE..... (Soprano)..... M <sup>lle</sup> VIAL	MAÎTRE GRÉGOIRE .... (2 <sup>d</sup> Ténor) ..... M. DAVOUST
VINCENT..... (Ténor)..... M. MOULIÉRAT	MAÎTRE HILAIRE (1)..... (2 <sup>d</sup> Ténor) ..... M. TESTE
MAÎTRE PIERRE. (Basse chantante ou Baryton) ... M. BELHOMME	MAÎTRE HUGUES (1)..... (Baryton)..... M. RAYNAL
MAÎTRE ANTOINE..... (Baryton)..... M. MARIS	LE VEILLEUR DE NUIT

## TABLE THÉMATIQUE DES MORCEAUX

	OUVERTURE  Page 1		
N <sup>o</sup> 1. A. ENSEMBLE ET INTRODUCTION	<i>Vincent et tous les personnages</i>  9 A la san_té, Maî_tre Pierre!	N <sup>o</sup> 4. ROMANCE	<i>Vincent</i>  54 Empêche-tou la source vi_ve Jeanne. L'Enclume (traspée par Vincent)
N <sup>o</sup> 1. B. AIR ET CHANSON DE L'ENCLUME	<i>Pierre</i>  13 Au bra_sier — le feu s'al_lume.	N <sup>o</sup> 5. DUO	<i>Jeanne, Vincent</i>  58
N <sup>o</sup> 2. DUO ET CARILLON	<i>Jeanne, Pierre</i>  35 Eh bien! Jeanne, pour tout di_re,	N <sup>o</sup> 6. DUO	<i>Jeanne, Vincent</i>  60 Jeanne, ta voix est un char_me
N <sup>o</sup> 3. AIR	<i>Jeanne</i>  46 N'espérez point cela, mon pé_re,	N <sup>o</sup> 7. CANTABILE	<i>Pierre</i>  76 Oui, li-has, Dieu me pardonne
N <sup>o</sup> 8. FINAL	<i>Pierre et tous les personnages</i>  Page 80 Au fait! c'est ma fau_te!		

(1) Dans les théâtres qui n'auraient qu'un personnel restreint, les rôles de Hilaire et de Hugues pourront être supprimés. Les phrases de dialogue qui leur appartiennent seront tantôt retranchées simplement, tantôt réparties entre Antoine et surtout Grégoire. Les régisseurs feront très facilement ce petit travail d'appropriation.

On trouvera en "variantes", au bas des pages, les quelques modifications plus importantes auxquelles donnerait lieu la suppression de ces rôles.

Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Ottawa



# L'ENCLUME

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE

Paroles de  
**PIERRE BARBIER**

Musique de  
**GEORGES PFEIFFER**

## OUVERTURE

**PIANO**

*Maestoso*

**TUTTI**  
*ff*

*sf*

*allargando molto* *ff*

*All<sup>o</sup> moderato*

*p*

*p sempre* *leggiero*

First system of a musical score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in 2/4 time and features a melody in the treble and a bass line in the bass. The dynamic marking *p sempre* is written in the middle of the system.

Second system of the musical score. It continues the melody and bass line from the first system. The dynamic marking *leggiere sempre* is written in the middle of the system.

Third system of the musical score, starting with the word *OSSIA* on the left. It features a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The dynamic marking *leggiere sempre* is written in the middle of the system.

Fourth system of the musical score. It continues the melody and bass line. The dynamic marking *leggiere sempre* is written in the middle of the system.

Fifth system of the musical score. It continues the melody and bass line. The dynamic marking *leggiere sempre* is written in the middle of the system.

Sixth system of the musical score. It continues the melody and bass line. The dynamic marking *p* is written in the middle of the system.

Seventh system of the musical score. It continues the melody and bass line. The dynamic marking *p* is written in the middle of the system.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and ties. The bass clef contains a supporting line with chords. A *cresc.* marking is present in the second measure.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and ties. The bass clef contains a supporting line with chords. A *f* marking is present in the second measure.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and ties. The bass clef contains a supporting line with chords. A *f* marking is present in the second measure.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and ties. The bass clef contains a supporting line with chords. A *ff allargando* marking is present in the first measure, and a *Moderato* marking is present in the second measure. A *p* marking is present in the third measure.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and ties. The bass clef contains a supporting line with chords.

Musical score system 1, featuring piano accompaniment in G major. The right hand plays a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support with chords and moving bass lines. Performance markings include *p sempre* and *espress.*

Musical score system 2, continuing the piano accompaniment. The right hand features a more active melodic line. Performance markings include *dolce*, *rit.*, and *a tempo sf: sf:*.

Musical score system 3, continuing the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs. Performance markings include *espressivo* and *p*.

Musical score system 4, continuing the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs. Performance markings include *a tempo*.

Musical score system 5, continuing the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs. Performance markings include *rit.* and *Cor.*.

Musical score system 6, continuing the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs. Performance markings include *a tempo*.

First system of a piano score, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features complex, multi-measure chords and melodic lines with various articulations and slurs.

Second system of a piano score, consisting of two staves. The tempo is marked *Andante*. The first measure is marked *rit.* (ritardando). The second measure is marked *pp* (pianissimo). The third measure is marked *Alto soli et Alto*. The fourth measure is marked *p* (piano) and *espressivo*. The system includes various dynamic markings and articulations.

Third system of a piano score, consisting of two staves. The music continues with complex chordal textures and melodic lines, featuring various articulations and slurs.

Fourth system of a piano score, consisting of two staves. The music continues with complex chordal textures and melodic lines. The word *cresc.* (crescendo) is written above the staff in the third measure. The system includes various dynamic markings and articulations.

Fifth system of a piano score, consisting of two staves. The music continues with complex chordal textures and melodic lines. The first measure is marked *p* (piano). The system includes various dynamic markings and articulations.

Sixth system of a piano score, consisting of two staves. The music continues with complex chordal textures and melodic lines. The second measure is marked *ff* (fortissimo). The phrase *sans tréguer* (without tréguer) is written above the staff in the third measure. The system includes various dynamic markings and articulations.

8

*pp* *sans traher* *f*

*f* *sempre*

8

*pp* *rit. espressivo* *p* **All. moderato**

*p leggiero*

OSSTA

First system of musical notation, consisting of two grand staves (treble and bass clefs) with various notes, rests, and dynamic markings.

Second system of musical notation, including dynamic markings *cresc. molto* and *ff*.

Third system of musical notation, continuing the piece with various notes and rests.

Maestoso come prima

Fourth system of musical notation, starting with a forte *f* dynamic marking and a 3/4 time signature.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and arpeggiated patterns. A dynamic marking of *fff* is present in the second measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and arpeggiated textures.

Third system of musical notation, including a dynamic marking of *sempre fff*. Below the system, the instruction "Facilité: ces quatre mesures comme la 1<sup>re</sup> fois" is written.

8-

Fourth system of musical notation, marked *allargando*. It features a prominent arpeggiated pattern in the bass line.

8-

Fifth system of musical notation, continuing the arpeggiated texture in the bass line.



La scène représente l'atelier de maître Antoine, forgeron à Anvers (XVI<sup>e</sup> siècle). — A droite, la forge. A gauche, deux portes, conduisant l'une chez Pierre, l'autre chez Jeanne. Au fond, grande porte d'entrée sur la rue. — Antoine et ses convives achèvent de souper.

## SCÈNE PREMIÈRE

N<sup>o</sup> 1.

### INTRODUCTION ET ENSEMBLE

TOUS LES PERSONNAGES

**Allegro**

PIANO

*f*

(Le rideau se lève)

VINCENT

*f*

décidé

A ta san - té, maî - tre Pier - re! La jeu - nesse et

la gai - té — Sont au fond de no - tre ver - re.

*ff*

JEANNE

*f* A ta san - té, maî - tre Pier - re! La jeunesse et la gai - té

v. JEANNE

*f* A ta san - té, maî - tre Pier - re! La jeunesse et la gai - té

GRÉGOIRE

*f* A ta san - té, maî - tre Pier - re! La jeunesse et la gai - té, *p* Oui,

HILAIRE

*f* A ta san - té, maî - tre Pier - re! La jeunesse et la gai - té, *p* Oui,

HUGUES

*f* A ta san - té, maî - tre Pier - re! La jeunesse et la gai - té, *p* Oui,

ANTOINE

*f* A ta san - té, maî - tre Pier - re! La jeunesse et la gai - té, *p* (b) Oui,

PIERRE

*p* Oui,

(b) Lorsque les rôles de Hugues et de Hilaire sont supprimés, ou joués par des acteurs ne chantant pas, Antoine prend ici la partie de Hugues.

*p*

J. Sont au fond de no \_ tre ver - -

*p*

V. Sont au fond de no \_ tre ver - -

G. la jeu-nesse et la gaî-té — Sont au fond de no \_ tre ver - -

Hi. la jeu-nesse et la gaî-té Sont au fond de no \_ tre ver - -

Hu. la jeu-nesse et la gaî-té Sont au fond de no \_ tre ver - -

A. la jeu-nesse et la gaî-té — Sont au fond de no \_ tre ver - -

P. la jeu-nesse et la gaî-té — Sont au fond de no \_ tre ver - -

*cresc.*

J. - re.

V. - re.

G. - re. *p* A ta san - té, maî - tre Pier - -

Hh. - re.

Hu. - re.

A. - re. *p* A ta san - té, à ta san - té, - maî - tre Pier - -

P. - re.

*p* *staccato*

*p* *cresc.* *f* *allargando*

J. A ta san - té, maître Pier - - re!

V. *p* *cresc.* *f* A ta san - té, à ta san - té, maître Pier - - - re!

G. *p* *cresc.* *f* - re A ta san - té, à ta san - té, maître Pier - - re!

Hi. *p* *cresc.* *f* A ta san - té, à ta san - té, maître Pier - - re!

Hu. *p* *cresc.* *f* A ta san - té, à ta san - té, maître Pier - - re!

A. *p* *cresc.* *f* - re A ta san - té, à ta san - té, maître Pier - - re!

P. *p* *cresc.* *f* La jeunesse est au fond de mou ver - - - re!

*cresc.* *allargando* *f* *ff* *ff* Poco animato

ANT. *f* *rit* Pier - re, u - ne chan - son! *VINC.* *f* U - ne chan -

- son! Len - clu - -

JEANNE *ff* Len - clu - - -

me! *ff* Len - clu - - -

GRÉG. *ff* Len - clu - - -

HIL. *ff* Len - clu - - -

HUG. *ff* Len - clu - - -

ANT. *ff* Len - clu - - -

PIERRE *ff* Len - clu - - -

J.  
\_ me! En - clu - - - me!

V.  
\_ me! En - clu - - - me!

G.  
\_ me! En - clu - - - me!

Hi.  
\_ me! En - clu - - - me!

Ho.  
\_ me! En - clu - - - me!

A.  
\_ me! En - clu - - - me!

P.  
\_ me! En - clu - - - me!

Piano accompaniment with chords and bass line.

## B. AIR ET CHANSON DE L'ENCLUME

Allegro

PIANO

PIERRE

Au bra - sier

le feu sal - lu - me; Les mar - teaux vont se heur -

- ter. C'est le ré - veil de l'en - clu - me!



P. *Si - len - ce! el - le va chan - ter!*

PIERRE. *Elle é - cla - te!*

P. *Il faut l'en - ten - dre! Chante, en - clu - me, chante en -*

P. *- cor, En - clu - me, en - clu -*

## Largement

P. me! Chan - te en - cor!

P. Par - dieu, ton chant n'est pas ten - dre! Mais par le *esusc.*

P. dia - - ble, il est fort. Pour *rall.* *f* *p* *p*  
a tempo.

P. te don - ner... la ré - pli - - que, A pleius bras nous *f* *rall.*

a tempo

P. *frap - pe - rous, Nous frap - pe -*

a tempo

*dim.*

P. *- rous, Et c'est la seu - le mu - si - que Agré - able aux for - ge - rous!*

P. *Pan! pan! pan! pan!*

*sf:*

P. *pan! pan! pan!*

*ff*

J. *f* Frap - pe, *sf* frap - pe,  
 V. G. *f* Frap - pe, *sf* frap - pe,  
 III. *f* Frap - pe, *sf* frap - pe,  
 Ha. *f* Frap - pe, frap - pe, *sf* frap - pe, frap - pe,  
 A. *f* Frap - pe, *sf* frap - pe, *sf* frap - pe, *sf* frap - pe,  
 P. *f* Frap - pe, *(1) sf* frap - pe, *sf* frap - pe, *sf* frap - pe,

J. *f* frap - pe en me - su - re! Pi la pam pas! *sf* Frap - pe!  
 V. G. *f* frap - pe en me - su - re! Pi la pam pas! *sf* Frap - pe!  
 III. *f* frap - pe en me - su - re! Pi la pam pas! *sf* Frap - pe!  
 Ha. *f* frap - pe en me - su - re! Pi la pam pas! *sf* Frap - pe!  
 A. *f* frap - pe en me - su - re! Pi la pam pas! *sf* Frap - pe!  
 P. *f* frap - pe en me - su - re! Pi la pam pas! *sf* Frap - pe!

(1) Quand l'air sera chanté en solo, la suppression des autres voix n'entraînera aucun changement dans la partie de Pierre.

J *sf:* pe! frap - pe! L'oreille est du - re Qui n'en\_tend  
 V G Hi *sf:* pe! frap - pe! L'oreille est du - re Qui n'en\_tend  
 Hu *sf:* frap - pe! frap - pe frap - pe! L'oreille est du - re Qui n'en\_tend  
 A *sf:* frap - pe! frap - pe frap - pe! L'oreille est du - re Qui n'en\_tend  
 P *sf:* Frap - pe! frap - pe! L'oreille est du - re Qui n'en\_tend  
 (1)

J pas. Pi la pam pas!  
 V G Hi pas. Pi la pam pas!  
 Hu pas. Pi la pam pas!  
 A pas. *Largement* Pi la pam pas!  
 P pas. *f* Frap - pe en me - su - re! Pi la pam pas!  
 (1)

(1) Ce qui est gravé en petites notes ne se chante que quand l'air est dit en solo.

*ff*

*dim.*

Les noirs même mouvement

PIERRE

En - lu - me est bon - ne fil - - le; Sous

Les noirs même mouvement

*p*

*p*

son - man - teau qui bril - - le Est un

*rall.*

coeur... sans dé - tour, Qui se donne au pre - mier qu'elle a fé -

*suivent*

*rall.* *a tempo*

P. *ru* *d'a\_mour!* *Ah!* *ce sont de ru*

*a tempo*

*suivez* *p*

P. *des tendres ses!* *Ce sont de vrais bai\_sers d'enfer! Mais*

*p* *p*

P. *de ces ter\_ri\_bles ca\_res\_ \_ ses* *Il\_ naî\_* *rall.*

*suivez*

P. *tra\_ des en\_fants de fer.* *C'est le fer\_* *Animato* *p (contenu)*

*Animato* *f* *pp*

P. *cresc.*

du tra - vai, le fer de la ré -

*p sempre*

P. - vol - - te, Défen - seur de la pour - pre

*cresc.*

P. *f* ou ven - geur du hail - lon, *animato* *ff* Le

*animato*

P. *large* fer du pa - y - san *f* Qui creu - - san

*f* *suivez* *f* *p* *cresc.* *f*

Ped. ○ Ped. ○



*Large*

P. *p* *cresc.*

se le sil lon, Et le fer du sol

suivez *p*

P. *f*

dat qui dé fend la ré col

*cresc.* *f* *ff*

P.

te.

*f*

8<sup>va</sup> bassa

*Largement*

P. *f*

En clu me en clume, hon neur à toi! Pour

*Largement*

8<sup>va</sup>

V. le tra - vai - et pour la guer - re Le for - ge -

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a complex texture with multiple voices and dynamic markings.

V. - ron ar - me - la ter - re, Et par ce - la même il est

rit.

The second system continues the vocal and piano parts. It includes a 'rit.' (ritardando) marking above the vocal line and another 'rit.' marking within the piano accompaniment.

JEANNE

a tempo En - clu - me, en - clu - me, hon - neur - à toi! Pour

The third system shows the vocal line for 'JEANNE' starting with 'a tempo'.

VINC. GRÉG. HIL.

En - clu - me, en - clu - me, hon - neur - à toi! Pour

The fourth system shows the vocal line for 'VINC. GRÉG. HIL.'.

HUGUES

En - clu - me, en - clu - me, hon - neur - à toi! Pour

The fifth system shows the vocal line for 'HUGUES'.

ANT.

En - clu - me, en - clu - me, hon - neur - à toi! Pour

The sixth system shows the vocal line for 'ANT.'.

roi!

a tempo

The seventh system shows the piano accompaniment for the 'a tempo' section, featuring a complex texture with multiple voices and dynamic markings.

J. le tra - vail - et pour la guer\_re Le for - ge -

V. G. le tra - vail - et pour la guer\_re Le for - ge -

Hi. le tra - vail - et pour la guer\_re Le for - ge -

Hu. le tra - vail - et pour la guer\_re Le for - ge -

A. le tra - vail - et pour la guer\_re Le for - ge -

P. *ff* Le for - ge -

J. - ron ar - me - la ter\_re, Et par ce - la même il est

V. G. - ron ar - me - la ter\_re, Et par ce - la même il est

Hi. - ron ar - me - la ter\_re, Et par ce - la même il est

Hu. - ron ar - me - la ter\_re, Et par ce - la même il est

A. - ron ar - me - la ter\_re, Et par ce - la même il est

P. - ron ar - me - la ter\_re, Et par ce - la même il est

*allargando* *rit.*

Tempo 1<sup>o</sup>

J. *roi!*

V. *roi!*

G. *roi!*

Hi. *roi!*

A. *roi!*

P. *roi! Come prima, ma più animato.*

*f*

P. *f* Au bra - sier le feu s'al -

*f*

P. - lu - me; Les mar - teaux vont se heur - ter.

*f*

P. 
 C'est le ré - veil de l'en - clu - me! Si

P. 
 - len - ce! el - le va chan - ter!

P. 
 Pi la pam pas!

P. 
 Pan!

P. 
 pan! pan! pan! pan! pan!

J. *f* Frap - pe,  
 V. G. *f* Frap - pe,  
 Hi. *f* Frap - pe,  
 Ho. *f* Frap - pe,  
 A. *f* Frap - pe,  
 P. Frap - pe,  
*pp*!  
 J. *sf* pe, frap - pe, frap - pe en me - su - re!  
 V. G. *sf* pe, frap - pe, frap - pe en me - su - re!  
 Hi. *sf* pe, frap - pe, frap - pe en me - su - re!  
 Ho. frap - pe, frap - pe, frap - pe, frap - pe en me - su - re!  
 A. frap - pe, frap - pe, frap - pe en me - su - re!  
 P. Frap - pe, frap - pe, frap - pe en me - su - re!  
*ff*

## Largement

J Pi la pam pas! Frap - - - pe!

V G Hi Pi la pam pas! Frap - - - pe!

Hu Pi la pam pas! Frap - pe, frap - pe!

A Pi la pam pas! Frap - pe, frap - pe!

P Pi la pam pas! Frap - pe!

*ff*

J frap - - - pe! L'o.reille est du - re Qui - n'en - tend

V G Hi frap - - - pe! L'o.reille est du - re Qui - n'en - tend

Hu frap - pe, frap - pe! L'o.reille est du - re Qui - n'en - tend

A frap - pe, frap - pe! L'o.reille est du - re Qui - n'en - tend

P frap - pe! L'o.reille est du - re Qui - n'en - tend

Largement.

I. pas! Pi la pam pas!

V. G. pas! Pi la pam pas!

III. pas! Pi la pam pas!

Hu. pas! Pi la pam pas!

A. pas! Pi la pam pas!

P. pas! Frap - pe en — me - su - re! Pi la pam pas!

*ff*

Largement

*ff*

Largement.

*ff*

*ff*



ANTOINE.

Merci, mon enfant, merci... Je ne sais pas si vous êtes comme moi, mes amis, mais rien ne m'attendrît comme la chanson de l'Enclume.

GRÉGOIRE.

A cause des souvenirs de jeunesse!

ANTOINE.

Oui!... quand je faisais la cour à ma pauvre Louise!.. Pi! pan!... pa ta pan! pan! pan!

GRÉGOIRE.

C'était une bonne femme!

HUGUES.

Et il n'y en a pas des bottes!...

VINCENT.

Savoir!

PIERRE.

Savoir quoi?... — Non! c'est vrai! il n'y en a plus beaucoup comme ma tante! C'était droit, honnête, pas coquet avec tout le monde, et ça aimait les forgerons!... Tandis qu'aujourd'hui...

JEANNE.

C'est aimable pour la fille à maître Grégoire, ce que tu dis là.

PIERRE.

Ce n'est pas d'elle que je parle!

ANTOINE.

De qui donc?

PIERRE.

De personne.

ANTOINE.

Ah! je crois qu'il y a encore de la bonne graine de ménagère en ce monde!.. N'est-ce pas, mes amis? (*Montrant Jeanne.*) Tenez! pour ne parler que de cette fillette-là...

JEANNE.

Oh! père!...

ANTOINE.

On ne dirait pas!.. Elle est espiègle, elle vous regarde de côté, elle a ses petites malices. Eh bien! au résumé, un ange!

JEANNE.

Je vous en prie!...

ANTOINE.

Un ange du bon Dieu!... Ne me contredis pas! — Oui! la providence de ma maison! Tombée ici comme un oiseau du ciel!... Je venais de perdre ma pauvre Louise, vous vous en souvenez!.. Ne voilà-t-il pas qu'un de mes ouvriers se fait écraser par une enclume, justement

comme je tenais cette petite fille-là sur mon bras!.. Vous pensez!.. Je ne l'ai pas reposée à terre!.. — Et ce qu'elle m'a donné de bonheur!.. Tu m'as bien payé, va!

JEANNE, lui sautant au cou.

Cher père!

ANTOINE, à Pierre.

Et toi aussi, mon garçon! Je ne suis pas ingrat!.. Toi, le digne fils de mon frère!.. Car il paraît que c'était mon lot de recueillir des orphelins!.. Tu es bien un peu bousque par ci par là, mais tu n'en es pas moins le modèle des neveux, et bon, et généreux, et dur à la peine, et tendre sous ton écorce de fer!.. (*A Jeanne.*) Tu entends ça, toi?

JEANNE.

Si vous croyez que je ne l'aime pas!.. (*criement.*) Comme un frère!

PIERRE, à Vincent.

Un frère!..

HILAIRE.

Sans compter sa voix!..

ANTOINE.

Ah! voilà maître Hilaire qui se réveille!..

HILAIRE.

Avec une voix comme ça, il pourrait être général!..

PIERRE.

J'aime mieux être forgeron.

ANTOINE.

Bravo!.. oui, il vaut mieux être forgeron que tout!.. que tout!.. (*A Vincent.*) Je ne dis pas cela pour vous affliger, monsieur Vincent; vous n'êtes que peintre, mais ce n'est pas votre faute!.. Tout le monde ne peut pas être forgeron!.. D'ailleurs la peinture...

GRÉGOIRE.

Est un art...

HILAIRE.

Distingué!

HUGUES.

Pouh!..

ANTOINE.

L'enseigne que vous m'avez faite: *Aux Deux Vulcains*... est un morceau...

GRÉGOIRE.

Une œuvre...

HILAIRE.

Distinguée!..

HUGUES.

Pouh!..

ANTOINE.

Aussi, vous le voyez, je vous traite d'égal à égal, je vous invite à ma table, j'ai pour vous de l'estime et de l'amitié; mais enfin, vous comprenez bien qu'il y aura toujours une différence entre un marteau et une brosse, une palette et une enclume!..

GRÉGOIRE, HUGUES et HILAIRE.

Naturellement, naturellement!..

ANTOINE.

J'espère que vous ne vous formalisez pas d'une appréciation qui...que... — Il est certain qu'après l'art de forger le fer, celui de peindre ses semblables...

GRÉGOIRE.

Et même les autres...

HILAIRE.

Avec des couleurs fines...

HUGUES.

Pouh!...

ANTOINE.

N'est pas à dédaigner!..

GRÉGOIRE, HUGUES et HILAIRE.

Naturellement, naturellement!..

VINCENT, se levant.

Maître-Antoine, je n'ai qu'un mot à dire!.. Je ne fais pas fi de la peinture!.. mais ce n'est pas dans la peinture que j'ai trouvé mon idéal!.. C'est aux lieux tremblants de la forge qu'il m'est apparu, comme dans une apothéose, sous les traits d'une belle fée, étincelante de paillettes d'acier, couronnée d'une rouge aigrette et souriant aux forgerons!.. Et c'est parce que ma palette me permettra de reproduire cette apparition que je l'aime encore!.. Souffrez donc, maître Antoine, que l'humble peintre s'associe à votre bonheur, qu'il célèbre avec vous la gloire de la forge des *Deux Vulcains*, et fête cette maîtrise, bien gagnée entre toutes, car le chef-d'œuvre de maître Pierre est digne des plus grands maîtres, et la ville d'Anvers sera éternellement fière de la grille de sa cathédrale!..

ANTOINE, GRÉGOIRE et HILAIRE.

Bravo!.. bien dit!.. excellent!..

HUGUES.

Pouh!..

ANTOINE.

Comment, pouh!..

HUGUES.

Certainement, pouh!.. Superbe, cette grille!.. chef-d'œuvre!.. admirable! Bravo! Pouh!..

ANTOINE.

A la bonne heure!... — (*A Pierre.*) Eh bien! qu'est-ce que tu as, toi?.. Il me semble que cela vaut un remerciement!..

PIERRE, contraint.

Merci, monsieur Vincent!..

ANTOINE.

Ah! mes enfants, je suis satisfait, je suis heureux!.. Voilà mon bambin de Pierre passé maître!.. Voilà ma petite Jeanne épanouie en grâce et en raison!.. Voilà ma forge sous l'invocation des deux Vulcains. (*A Pierre.*) Toi et moi!.. (*A Vincent.*) Un rêve que tu as réalisé, Vincent!.. — Pardonne-moi de te tutoyer!.. C'est à force d'être content!.. — Voilà que nous formons à nous quatre, maître Grégoire, maître Hilaire, maître Hugues et moi, le grand conseil de maîtrise des forgerons d'Anvers!.. Voilà.....

GRÉGOIRE.

Quoi?..

ANTOINE.

Eh bien! voilà que je peux mourir tranquille enfin, sûr de laisser ma forge en de bonnes mains, surtout si mon Pierre trouve comme moi quelque Louise du bon Dieu pour y établir l'ordre, l'économie, la douceur, la tendresse... (*Plourant.*) Ah! ma pauvre femme!.. ma pauvre femme!..

GRÉGOIRE, HUGUES et HILAIRE, l'entourant.

Voyons!.. voyons!..

JEANNE, l'embrassant.

Père!..

ANTOINE.

Ah! c'est que tous ces souvenirs-là, voyez-vous, ça remue!..

GRÉGOIRE.

Surtout après boire!..

PIERRE.

Malheureusement, mon oncle, je ne la trouverai pas, la Louise que vous dites!

ANTOINE.

Laisse donc!.. Je te dis que tu la trouveras, moi!.. — Quand on a un cœur comme le tien, et une forge comme la tienne!.. — Oui, je réservais ça pour le bouquet!.. — Pierre, je te donne ma grande forge!..

PIERRE.

Quoi, mon oncle!...

ANTOINE.

Je te la donne!... c'est à toi maintenant de trouver ce qu'il faut pour l'embellir; car je ne peux pas te donner ce qui ne m'appartient pas!...

PIERRE.

Mais, si vous vous dépouillez pour moi, mon oncle, que vous restera-t-il donc?...

ANTOINE.

Il me restera la petite forge, mon garçon!.. c'est assez pour égayer ma vieillesse!... *(Remontant vers le fond.)* Voyez, mes amis, est-ce que je ne serai pas bien là?...

GRÉGOIRE.

Un vrai nid de fleurs!

BILLAIRE.

Grimpantes!...

HUGUES.

Pouh!...

VINCENT.

J'y ferai votre portrait, maître Antoine!...

ANTOINE.

C'est convenu!... venez voir un peu avec moi comme c'est outillé!... *(A Jeanne.)* Non, reste!... Pierre a deux mots à te dire!...

PIERRE, à demi-voix.

Moi?...

ANTOINE, bas.

Oui, toi!... animal!... Si c'est de cette façon-là que tu comptes te faire aimer!... Pi pan! Ose donc lui parler, morbleu!... Pan pan!... tu trouveras bien deux mots à lui dire, je suppose!... Patapan!... *(Haut.)* Allons! venez voir ça!... vous aussi, Vincent!... *(Revenant à Pierre.)* Pi pan! patapan!...

*Il sort par le fond avec ses amis et Vincent.**Jeanne reste en scène avec Pierre.*

N° 2

DUO

JEANNE ET PIERRE

Andantino.

PIANO

JEANNE (parlé, d'un air marquois)

Eh bien?

PIERRE

Eh bien! Jeanne, pour tout

P. di - re, Voi-ci ve-nir la sai - son De chanter, d'aimer, de

P. ri - re, Et de peup-ler— la mai - son. Il faut à no-tre vieux

P. pè - re Des bam - bins à ca - res - ser. Tu m'as compris, je l'es - animé

P. - pè - re, Et l'on peut nous fi - an - cer !

JEANNE<sup>(1)</sup> *p*

Oui, je con - nais — cette his - toi - re! Je t'ai vu fai - re ta

J. *p*

cour; La fille — à maître Gré - goi - re Est di - gne de ton a -

PIERRE

J. - mour. Non, Jean - ne, c'en est une au - tre, Belle comme le prin -

P. *f* *p*

- temps. Quel bon - heur — se - rait le nô - tre, Quel bon - heur — se - rait le

(1) Le rôle de Jeanne ayant été écrit pour une artiste dont la voix était exceptionnellement élevée, des variantes en petites notes sont ajoutées en beaucoup d'endroits de la partition; on pourra les chanter au lieu du texte primitif.

JEANNE *Lent*

At\_tends!...

nò\_tre, Si son cœur, si son cœur vou\_lait....

*Lent*

Cor dans la coulisse

*Plus lent*  
LE VEILLEUR DE NUIT *rall.* dans la coulisse

Frantz et Karl sont trè\_passés!...

*Plus lent*

Le veilleur de

(Ne faire les petites notes que lorsqu'on supprime le rôle du Veilleur)

*tempo 1<sup>o</sup> p*

nuit qui pas\_se Dit le nom des trépassés!... Mon

LE VEILLEUR DE NUIT en s'éloignant

Frantz et Karl sont trépassés!...

*tempo 1<sup>o</sup>*

*p*

Dieu, vous leur fe\_rez grâ\_ ce Pour les pleurs qu'ils ont ver\_sés! Mon

*p*

*cresc.* *f*

J. Dieu, vous leur fe - rez grâ - - - ce,

PIERRE *f* *dim.*

Bon! la voi - là - dans l'es - pa - - ce,

*cresc.* *f*

*p* *rall.* *p* *a tempo*

J. grâ - ce, mon Dieu, vous leur fe - rez grâ - ce Pour les pleurs qu'ils ont ver -

*rall.* *p* *a tempo*

P. Pri - ant pour les tré - pas - sés! La voi - là dans l'es - pa - ce, Pri -

*rall.* *p a tempo*

*cresc.* *f*

J. - sés! Mon Dieu, vous leur fe - rez grâ - - - ce

*cresc.* *f*

P. - ant pour les tré - pas - sés, La voi - là - - - pri - ant

*f*

J. *dim.* *p*  
 Pour les pleurs qu'ils ont versés!

P. *dim.* *p*  
 pour les trépassés, pour les trépassés! Il a passé notre porte, Et sa

P. *pp* *rall.* *a tempo* *f*  
 voix s'évanouit. A dieu, triste oiseau de nuit, Et que le

P. *pp* *rall.*  
 dia - ble t'em - por - te! En - fin, Je - ne, je peux te di - re, te

Moderato JEANNE *p*  
 di - re... Moderato At - tends!... Dig, diu,

*mf*  
 Carillon



J. *pp*  
 don dig din don

J. dig din don Ah! — ah! dig din dig din don Ah!  
*pppp*

J. PIERRE Ah! ah! ah! ah! ah!  
*f* dig din don dig din don dig din don

A. ah! ah! ah! ah! ah! Ah! — ah! ah! ah! ah! Ah! — ah! ah! ah!  
 sans presser

P. *f* dig din don dig din don  
 sans presser

Plus vite *f*

ah! Ah! ah! ah! Ah!

ah! ah! ah!

*f* Plus vite

dig don dig don dig don dig din dig din don digne din digne don. Ah!

Plus vite

*f* *sempre*

Pressez

Ah!

*ff* Presto

Ah!

Pressez

digne din digne don. Ah!

Digne don digne don dig don

Pressez

*ff* Presto

*p*

Ah! Ah!

PIERRE (parlé) La voilà qui tourne la tête!

di - gne don dig don Si je l'embrassais sur son joli cou ?

tempe !<sup>o</sup>

*p*

J. *Ma foi, puisqu'elle doit être ma femme.... (chantant joyeusement)*

P. *dig din don*

J. *dig din don* *rallent.* *Ab!* *Ab!*

P. *don* *dig din don* *dig din don*

J. *Lento* *ah! ah! ah! ah!* *ah! ah! ah! ah!* *petit cri ad lib.*

P. *Lento* *a tempo*

*pp* *pp* *f*

## SCÈNE II

LES MÊMES, VINCENT.

VINCENT.

Eh bien! ne vous gênez pas!

PIERRE, se retournant.

De quoi vous mêlez-vous, vous?

VINCENT.

Je me mêle, je me mêle... *(Montrant Jeanne.)*  
Demandez-lui de quoi je me mêle!...

JEANNE.

Dame! il se mêle de...

PIERRE.

De?...

JEANNE.

De ne pas vouloir qu'on embrasse sa femme.

PIERRE.

Sa femme!... toi!... sa femme!...

VINCENT.

En perspective, maître Pierre!... en perspective!

PIERRE, furieux.

Perspective!... *(Se ruant sur Vincent.)* Tomberre!

## SCÈNE III

LES MÊMES, ANTOINE, GRÉGOIRE, HUGUES,  
HILAIRE.*Antoine reparait suivi de Grégoire, de Hugues et  
de Hilaire. Pierre s'arrête court.*

ANTOINE.

Eh bien! Pierre, que fais-tu?...

PIERRE.

Ce que je fais?... je fais la police, mon oncle!...

ANTOINE.

Quelle police?...

PIERRE.

La police des barbouilleurs qui ne sont  
entrés ici que pour nous voler Jeanne.

ANTOINE.

Hoin?... qu'est-ce que tu dis?

VINCENT.

Ce n'est pas voler une fille que de te de-  
mander en mariage!

ANTOINE.

En mariage?... Toi?... Elle?...

VINCENT.

Eh bien! puisque je l'aime!

JEANNE.

Dame!...

ANTOINE.

Et qui vous a permis de l'aimer?

VINCENT.

Qui?... moi d'abord!... ses jolis yeux en-  
suite! et sa bonté! et sa sagesse!... et vous  
surtout, maître Antoine, qui me l'avez laissé  
voir!... Je l'ai vue! je l'ai aimée!... et je me  
suis dit tout de suite: Voilà ma femme!...

JEANNE.

Cher Vincent!...

ANTOINE, contrefaisant Jeanne.

Cher Vincent!... Eh bien! j'en suis fâché!  
mais elle n'épousera qu'un forgeron.

PIERRE.

A la bonne heure!...

VINCENT.

Soit! je me ferai forgeron!...

JEANNE.

Voilà!

ANTOINE, imitant encore Jeanne.

Voilà!... Un instant! c'est un maître forge-  
ron que je veux dire.

VINCENT.

Mais pour passer maître, il faut des années!...

ANTOINE.

Sept ou huit ans pour le moins!

JEANNE.

Ah! mon Dieu!...

PIERRE, bas, à Jeanne.

Il paraît qu'il a trouvé moyen de se faire  
aimer, lui!...

JEANNE.

Il paraît.

PIERRE.

C'est bon!... je ....

ANTOINE.

Mais, tiens-toi donc tranquille!...

GRÉGOIRE et HILAIRE, contenant Pierre.

Voyons! voyons!...

HUGUES.

Pouh!...

ANTOINE, à Vincent.

Ainsi, c'est compris, n'est-ce pas? Si tu  
persistes à vouloir épouser Jeanne...

VINCENT et JEANNE, ensemble.

Je crois bien!...

ANTOINE, les imitant.

Je crois bien!... Je te jure par saint An-  
toine, mon patron, par saint Éloi, le patron des  
forgerons, et par Dieu, le patron de tous les  
hommes, que je ne te l'accorderai pas avant  
que tu sois passé maître!...

VINCENT.

Cela suffit, maître Antoine, je serai maître forgeron!..

ANTOINE.

Il m'amuse!

GRÉGOIRE.

Il ne l'amusera peut-être pas toujours!..

HILAIRE.

Il a de ça!

HUGUES.

Pouh!..

PIERRE.

Alors?..

VINCENT.

Alors, je demande à entrer ici comme apprenti.

PIERRE.

Ici?..

ANTOINE, *bas, à Pierre.*

Laisse donc!.. Elle le verra forger avec ses mains de peintre!.. ça le perdra!.. *(Haut.)* C'est entendu.

VINCENT.

Vous consentez?..

ANTOINE.

Oui!..

VINCENT.

Dès demain alors...

ANTOINE.

Dès ce soir, si tu veux!.. car, tu sais, depuis que nous sommes en guerre, les forgerons peuvent travailler la nuit. Libre à toi, mon garçon, de forger au clair de lune... Le bruit de l'enclume ne trouble pas mon sommeil; au contraire, ça le berce!..

VINCENT.

Je pourrai forger la nuit?.. Jurez-le donc aussi!..

ANTOINE.

Je le jure!..

VINCENT.

C'est bon!.. au revoir!..

*Il échange un geste d'indigne avec Jeanne et sort.*

JEANNE, *à demi-voix.*

Mon Vincent!..

*Elle range la table.*

ANTOINE, *la contrefaisant de nouveau.*

Mon Vincent!..

PIERRE.

Morbleu!..

*Pierre fait quelques pas pour sortir.*

ANTOINE.

Où vas-tu, toi?..

PIERRE.

Je vais me coucher.

ANTOINE.

Sans dire bonsoir?

PIERRE, *ralentement.*

Bonsoir!..

*Il sort.*

#### SCÈNE IV

ANTOINE, GRÉGOIRE, HUGUES, HILAIRE, JEANNE.

GRÉGOIRE, *s'approchant d'Antoine.*

Allons!.. tu en seras quitte pour aller à Rome!

ANTOINE.

À Rome?

GRÉGOIRE.

Dame! pour te faire relever de ton serment!..

ANTOINE.

Comment! tu crois?..

*Jeanne prête l'oreille.*

GRÉGOIRE.

Je crois qu'il ne faut rien jurer qui déplaît aux filles, mon vieux, et qu'elles sont plus malignes que nous, et que celle-là a l'air bien tranquille, et que si la mienne se mettait en tête de monter dans la lune, je ne jurerais tant seulement pas un radis de l'en empêcher... — Enfin, la sottise est faite; tu la mettras avec les autres. — Bonsoir!..

ANTOINE.

Merci!..

<sup>(1)</sup> GRÉGOIRE *poussant Hilaire qui dort debout.*

Allons! maître Hilaire, réveillez vous! il faut aller dormir!

HILAIRE.

Hein?

HUGUES.

Pouh!..

ANTOINE, *les reconduisant.*

Bonsoir! bonsoir!..

(1) VARIANTE

(si les rôles de Hugues et de Hilaire sont supprimés.)

GRÉGOIRE, *à Jeanne.*

Bonsoir, fillette!

ANTOINE, *avec Jeanne.*

Bonsoir! bonsoir!

**SCÈNE V**  
**ANTOINE, JEANNE**

ANTOINE, *redescendant en scène après la sortie de Grégoire, de Hugues et de Hilaire.*

A Rome!.. Diable!.. Ce n'est pas près d'ici!.. (*Brusquement à Jeanne.*) Ah ça! maintenant que nous voilà seuls, me feras-tu le plaisir de me dire comment ça t'est venu, cet amour-là?..

JEANNE

Dame! père!.. je ne sais pas, moi!.. Je Pai regardé peindre; il m'a regardée filer. Alors nous nous sommes regardés tous les deux, et ça a été fini!.. Voilà comment c'est venu.

ANTOINE

Toi, Jeanne!.. la fille d'un forgeron! Aimer Vincent! un monsieur qui passe sa vie à étaler de la couleur sur des murs!..

JEANNE

Oui.

ANTOINE

Et ce pauvre Pierre qui t'adorait!

JEANNE

Que voulez-vous? c'est un malheur!..

ANTOINE

Un si rude gaillard!.. un si bon forgeron!..

JEANNE

Je sais bien!..

ANTOINE

Qui a passé son enfance à se battre pour toi, Jeanne!.. On te disait une mauvaise parole, il se battait! On ne te disait rien, il

se battait tout de même!.. Voilà le frère qu'il a été pour toi!..

JEANNE

Justement, un frère!.. mais pas un mari!

ANTOINE

De sorte que le mari...

JEANNE

C'est Vincent!..

ANTOINE

Ah! bien, heureusement nous avons le temps d'y penser!

JEANNE

Oui, huit ans!

ANTOINE

Et tu comptes attendre huit ans pour te marier?

JEANNE

Dame!..

ANTOINE

Il te faudra de la patience!

JEANNE

Oh! oui!

ANTOINE

Ah ça! tu crois donc sérieusement que ton peintre va se faire des ampoules aux mains pour t'éponser?

JEANNE

Si je le crois!

ANTOINE

Et qu'il ne se découragera pas?

JEANNE

Lui?... jamais!..

N<sup>o</sup> 3

AIR DE JEANNE

*Agitato*

PIANO

N'espérez point cela, mon père; N'espérez

point ce-la, mon père; Vous ne con-naîsez pas — Vin-

*p*  
- cent! Vous voulez qu'il se dé-ses-père Et qu'il me quitte en gé-mis-

*p* *suirez*

*a tempo* *f*  
- saut! N'espérez point ce-la — mon

*a tempo* *f*

pè-re; N'espérez point ce-la, — mon père; Vous ne con-

- naissez pas — Vin - cent, Vous ne connaissez pas Vin -

- cent! Vous al - lez le voir à l'ou - vra - ge;

Il ne faibli - ra pas un jour. Vous pouvez croire à son cou -

- ra - ge Comme je crois à son a - mour. Sans



plainte et sans amer - tu - - me Nous at - tendrons le bou -

-heur; Il frappe - ra - sur l'en - che - me Des coups qui m'iront an

*p* *Poco più lento.*  
cœur. Dans huit ans peut-ê - tre, Lors qu'il sera maî - - - tre,

*p* *Poco più lento.*

*p*  
J'aurai l'œil plus terne et le front pâ - li; Mais malgré nos ri - des, Dans nos cœurs can -

*cresc.*

- di - - - des Cet-te fleur d'amour n'aura pas un pli. Même au

*poco animato sf: mf cresc.*

sein de la tem - pête Nous chante\_rons, Même au sein de la tem -

*poco animato cresc. sf:*

*f cresc. f*

- pête Nous chante\_rons, Et nous au\_rons l'âme en fê - -

*sf: cresc. f*

*p rall. avec enthousiasme Tempo 1°*

- te Puisque nous nous aime\_rons. Ah! si vous

*sf: animato. Tempo 1°*

en doutez, mon pè-re, Ah! si vous en doutez, mon pè-re, Vous ne con-

-naissez pas Vin-cent! Vous voulez qu'il se déses-père Et qu'il me quitte en gé-mis-

a tempo  
-sant! N'es-pérez point ce-la, — mon

pè-re, N'es-pérez point ce-la, — mon pè-re; Vous ne con-

\_naissez pas Vin-cent! Ah! — n'espérez point ce-la, mon

*gracieux*

*sf:*

pè-re, Vous ne connaissez pas Vin-cent! Ah! — n'es-pérez

point — ce-la mon pè-re, Vous ne connais-sez pas Vin-

\_cent! Vous ne connaissez pas Vin-cent!

*crusc*

*f*

*f*

*sf*

*sf*

ANTOINE.

Et si je l'espérais, Mademoiselle!... Si votre peintre perdait courage!... S'il vous abandonnait... pour une autre!... Ah! ah! qu'est-ce que vous diriez?

JEANNE.

Je ne dirais rien!... J'en mourrais!

ANTOINE.

Hein?...

JEANNE, *s'en allant.*

Tout simplement!

ANTOINE, *P'arrêtant.*

Pardon! pardon!... Qu'est-ce que tu dis là, toi? C'est pour rire, n'est-ce pas?

JEANNE.

Non!...

ANTOINE.

Tu...

JEANNE, *riant.*

Mais rassurez-vous donc, cher père! je n'aurai pas à en mourir!... (*Soupirant et se dirigeant vers sa chambre.*) Allons, patience! quand il sera maître,... (*Tristement.*) dans huit ans!... (*Gaiement.*) Pauh! dans huit ans!... (*Se retournant sur le seuil de la porte.*) Bonsoir, père, à demain!

*(Elle sort.)***SCÈNE VI**ANTOINE, *seul.*

Huit ans!... mourir!... Elle qui ne m'a donné que du bonheur!... Ah! vieille ganache!... Qu'est-ce que tu as juré là?... Si encore il n'y avait que saint Éloi! ou même saint Antoine!... mais il y a Dieu le père!... Il a donc dit vrai, ce Grégoire?... Il faudra que j'aille à Rome!... A Rome!... à mon âge!... Ah! gredin de Vincent!... Pourvu qu'il n'aille pas se dédire encore!... (*On entend frapper.*) Qui frappe à cette heure? (*Il va ouvrir; l'incert. entre.*) Toi?

**SCÈNE VII**

ANTOINE, VINCENT.

VINCENT.

Je viens travailler.

ANTOINE.

A une heure de la nuit?

VINCENT.

Vous me l'avez permis!

ANTOINE.

Moi? je te l'ai...? tiens, c'est vrai, je le lui ai permis!...

VINCENT, *jetant un paquet dans un coin.*

Et voici mes hardes que je suis allé chercher.

ANTOINE.

Mais je n'ai pas de chambre à te donner, mon gaillard!

VINCENT.

Je ne vous en demande pas!

ANTOINE.

Où te coucheras-tu?

VINCENT.

Je ne me coucherai pas!

ANTOINE.

Quand dormiras-tu?

VINCENT.

Quand je tomberai par terre!

ANTOINE.

Tu te moques de moi?

VINCENT.

Je me moque si peu de vous, maître Antoine, que moi aussi, je vous fais un grand serment.

ANTOINE, *vivement.*

N'en fais pas, Vincent! après, il faut aller à Rome!

VINCENT.

Allons donc! je jure par saint Vincent, mon patron, par saint Éloi, le patron des forgerons, et par Dieu, le patron de tous les hommes, que je ne coucherai pas dans un lit que je ne sois maître forgeron!

ANTOINE.

Quel homme tu fais, Vincent! mais tu es donc un faux peintre?

VINCENT.

J'aime Jeanne!

ANTOINE.

J'aime Jeanne! J'aime Jeanne!... Le moyen maintenant de l'empêcher...

VINCENT.

M'empêcher de l'aimer?

## ROMANCE DE VINCENT

Andante.

PIANO

Harpes.

Flût.

*pp*

Les 2 Ped.

VINCENT

*p*

Em-pê-che-t-on la sour-ce vi - - - ve De s'épancher en flots joy-

*arpeggiando sempre*

-eux, Et les pervenches de la ri - - - ve

*cresc.* *pp*

D'y baiser le reflet des cieux, Et les pâquerettes d'é-

*suivrez* *f* *p*

- clo - re Quand mai dit sa chanson d'amour,

*f* Pour se tourner *p* a-vec l'au-ro *cresc.* - re Vers la chaleur et vers le

*f* jour? *p* Et quand aux fleurs monte la

8 se - ve Sous les ca-res-ses du prin-temps,

*pp* 8 Em-pê-che-t-on de naître un rê - ve

(1) Pour la facilité, on peut accompagner le 2<sup>d</sup> Couplet comme le 1<sup>er</sup>

*f* Au cœur d'une enfant de vingt ans? *p* Rayon, son ri-re, fleur ou

8

*cresc.* *f* *p* Harpes

*pp* fem - - - me Peuvent-ils cesser de char-mer?

8

*Clar. et Cor* *pp*

*f* Et quand à deux — *p* ou n'a qu'une â - me, *p* Peut-on vous empêcher d'ai-

8

*f* *p*

-mer?

8

*f*



ANTOINE, *soupirant.*

Ah! si j'avais su!... Dis-moi, c'est loin, Rome?

VINCENT.

Si loin, que je me mets au travail!...

*Il prend une tige de fer, la met au brasier et fait fonctionner le soufflet.*

ANTOINE, *à part.*

Qu'est-ce que je pourrais donc trouver pour manquer à mon serment d'une façon honnête?

VINCENT, *regardant si le fer est rouge.*

Veux-tu bien chauffer, mauvais fer!

*Il le remet au feu.*

ANTOINE.

Qu'est-ce que tu vas faire là?

VINCENT.

Une épée! C'est pour faire des épées qu'on permet aux forgerons de travailler la nuit.

ANTOINE.

Une épée! toi! innocent!... Enfin, ce qu'il y a de sûr, c'est que tu vas taper là-dessus et faire du bruit toute la nuit!... Le quartier ne va pas dormir!

VINCENT.

Pendant huit ans!... en effet!

ANTOINE.

Pendant huit ans!

VINCENT.

Bah!... que vous importe à vous, maître Antoine, puisque le bruit de l'enclume lève votre sommeil?

ANTOINE, *avec colère.*

Non, Monsieur! ça le coupe!... Voilà qu'il plaisante maintenant!... tandis qu'elle, ma petite Jeanne, est sans doute à pleurer dans son lit!... oui, à pleurer, mauvais cœur! voilà ce que tu as fait! Je gage qu'en ce moment même, elle gémit, elle sanglote!...

JEANNE, *dans la coulisse, reprenant ses vocalises du carillon.*

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

VINCENT.

Elle ne sanglote pas, maître Antoine!

ANTOINE, *le repoussant du coude, et ouvrant vivement la porte de Jeanne.*

Eh bien! qu'est-ce que tu fais-là?

JEANNE, *dans la coulisse.*

Je travaille, père! Moi aussi je veux travailler la nuit!

ANTOINE.

Tu veux?...

JEANNE, *de même.*

Oui, père! pendant huit ans!...

ANTOINE.

Pendant huit ans!... Pendant huit ans?...

*(Refermant violemment la porte.)* Ah! c'est comme ça!... Eh bien! moi aussi je travaillerai la nuit! Et je vais allumer la petite forge! Et vous verrez si je suis vieux!... Et on ne dormira plus à une liene à la ronde, et ce sera un vacarme à affoler toute la ville!... Ah! il va s'en faire ici des épées!...

VINCENT.

Maître Antoine!... à votre âge!...

ANTOINE, *éclairant la voie.*

Je vais allumer la petite forge! et je lui défends de s'éteindre!...

VINCENT.

Maître Antoine!...

ANTOINE, *avec éclat.*

Pendant huit ans!

*Il sort.*

### SCÈNE VIII

VINCENT et JEANNE *dans la coulisse.*

VINCENT.

Pauvre vieux! ça ne durera pas! Allons! Il faut gagner Jeanne!...

## INTERMEZZO

(DUO DE JEANNE ET DE L'ENCLUME)

Moderato

VINCENT  
l'épaveur l'enclume

*ff*

Moderato

PIANO

*ff*

JEANNE

*f*

Dig din don, dig din don,

V.

*f staccatissimo*

J.

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*p*

Dig din don,  
(Vincent écoute)

V.

*p*

J. *dig din don* *Ab!* *ah!*

*sfz*

VINCENT (Parlé) O Jeanne, ô ma bonne fée, que tu me donnes de courage!

*p*

J. *Ab!* *ah!*

V. *Enclume f*

*f sans presser*

J. *ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

V. *Plus vite*

*Plus vite*

*f*

## SCÈNE IX

LES MÊMES, PIERRE

PIERRE, *entra et violemment.*

Qui donc fait ce bruit du diable? Encore le barbonilleur?

VINCENT.

Vraiment, pour un forgeron, vous avez le sommeil bien léger!

PIERRE.

Allons, silence! hors d'ici!

VINCENT, *avec force.*

Non!

PIERRE, *furieux.*

Non?

VINCENT.

Pas de violences, maître Pierre! Allez dormir en paix et laissez-moi gagner Jeanne!

PIERRE.

Ah! drôle, si tu prononces ce nom-là...

VINCENT.

Ma Jeanne que j'aime!

PIERRE.

Prends garde!

VINCENT.

Et dont je suis aimé!

PIERRE.

Malheur!

*Il saisit une barre de fer et se précipite sur Vincent.*

JEANNE, *accourant.*

Ah!...

*Elle se jette entre Pierre et Vincent.*

## SCÈNE X

LES MÊMES, MAÎTRE ANTOINE,

MAÎTRE GRÉGOIRE

ANTOINE.

Pierre!

*Il le repousse loin de Vincent*

GRÉGOIRE, *paraissant en bonnet de nuit.*

Eh bien! eh bien! on se bat donc ici? En voilà un vacarme! Je vous préviens que vos enclumes ont réveillé ma femme, qui est en train d'amener le quartier contre vous!

ANTOINE.

Que le diable emporte ta femme!

GRÉGOIRE.

Il ne me fera jamais ce plaisir-là!

ANTOINE.

Écoute-moi bien, Pierre! Si tu menaces encore Vincent...

PIERRE.

Ah! vous le défendez contre moi? C'est bon! Je vais assembler les maîtres forgerons, et nous allons voir s'ils seront aussi pour l'apprenti contre le maître!

*Il sort violemment.*

## SCÈNE XI

LES MÊMES, moins PIERRE

ANTOINE.

Patatra!... Ah! mon pauvre Vincent!... te voilà dans de jolis draps!...

JEANNE.

Comment?...

ANTOINE.

Il y va pour lui de la prison.

JEANNE.

De la prison?

ANTOINE.

Un apprenti qui manque à un maître!...  
Nos lois ne transigent pas là-dessus!

GRÉGOIRE.

Ce n'est pas comme chez les peintres!

VINCENT.

Eh bien! j'irai en prison!

ANTOINE.

Au fait, voilà peut-être un moyen d'ar-  
ranger les choses; Jeanne n'épouserait pas  
un homme qui sortirait de prison!... Lais-  
sons l'y aller. Elle ne voudra plus de lui, et  
je ne manquerai pas à mon serment!...

JEANNE.

Plaît-il?...

GRÉGOIRE.

Excellente idée!...

VINCENT.

Oui, pour les forgerons!

JEANNE.

Cherchez autre chose, père, cherchez au-  
tre chose!...

ANTOINE.

Autre chose!... Demande à maître  
Grégoire!... C'est vrai!... il vient nous ré-  
veiller au milieu de la nuit, et il n'a seule-  
ment pas une idée!...

GRÉGOIRE.

Je vous ai réveillés, moi!...

ANTOINE.

Dame!... nous étions là, bien tranqui-  
les, et tu viens nous faire un vacarme!...  
Enfin, as-tu une idée?...

GRÉGOIRE, *poussant un cri.*

Ah!...

ANTOINE, JEANNE et VINCENT.

Quoi?

GRÉGOIRE.

Maître Hugues et maître Hilaire com-  
posent avec nous le grand conseil de maî-  
trise!...

ANTOINE, JEANNE et VINCENT.

Oui.

GRÉGOIRE.

Ils doivent être plongés dans un profond  
sommeil!

ANTOINE, JEANNE et VINCENT.

Oui!...

GRÉGOIRE.

Nous les réveillons brusquement!...

ANTOINE, JEANNE et VINCENT.

Oui!...

GRÉGOIRE.

Ils accourent furieux!...

ANTOINE, JEANNE et VINCENT.

Oui!...

GRÉGOIRE.

Et nous prenons une détermination con-  
forme à la justice et aux droits antérieu-  
rement acquis!...

ANTOINE.

Ah!... Mes enfants!... au premier abord, l'i-  
dée de Grégoire... n'est pas extraordinaire;  
mais, en l'étudiant, il y a quelque chose à en  
tirer. (*Pierre paraît au fond, traverse la scène, et  
s'arrête sur le seuil de la petite forge.*) Les maîtres  
forgerons ne peuvent prendre aucune résolution  
sans le grand conseil de maîtrise; or, nous  
sommes le grand conseil de maîtrise; donc...

JEANNE, *lui sautant au cou.*

Ah! que vous êtes gentil!...

ANTOINE.

Un instant!... le grand conseil de maî-  
trise que nous sommes a besoin de s'ap-  
puyer sur quelque chose pour désarmer les  
maîtres forgerons!... Si seulement l'épée de  
Vincent avait bonne tournure... *(Prend l'épée.)*  
Eh mais! vois donc, Grégoire!... Ce n'est pas  
mal pour un début!...

GRÉGOIRE.

Une lame à deux pentes, mazette! Il ne te  
manque que de faire pour poignée quelque  
joli nœud de rubans!

VINCENT.

Soit! je ferai un nœud de rubans!

ANTOINE.

Il ne doute de rien!... C'est bon!... ne  
perdons pas de temps!... Toi, Grégoire, va  
nous chercher maître Hugues!... Moi, j'ame  
charge de maître Hilaire!... Pendant ce temps-  
là Vincent achèvera son épée. Pour toi,  
Jeanne, rentre dans ta chambre et attends

notre retour, si le cœur t'en dit. Bon! est-ce que tu vas pleurer, maintenant!... Je sais bien que ce que Pierre fait là n'est pas d'un bon cœur, mais que diable!...

JEANNE.

Oh! je ne l'accuse pas, mon père!... Mais c'est égal, les gens qui vous aiment vous font quelquefois bien du mal!

*Pierre disparaît.*

ANTOINE.

Calme-toi, je te dis!... Tout s'arrangera!... Allons! en route et à bientôt!...

VINCENT.

Merci, maître Antoine!...

ANTOINE.

Pardon! ce n'est pas moi qu'il faut remercier, c'est la petite!...

VINCENT.

N'importe!...

*Il dit adieu à Jeanne qui rentre dans sa chambre.*

ANTOINE, à Grégoire, qui cherche dans tous les coins.

Que cherches-tu, toi?

GRÉGOIRE.

Oh! rien!... des vieux clous, des morceaux de tige, des vieux boulons...

ANTOINE.

Pour quoi faire?

GRÉGOIRE.

Pour jeter dans les fenêtres de maître Hugues.

ANTOINE.

Ah! pour le réveiller? bon!...

*Il ramasse au bout de fer et ils sortent ensemble.*

*Vincent reste seul en scène.*

## SCÈNE XII

VINCENT, puis JEANNE, puis PIERRE

VINCENT.

Voyons!... il s'agit d'achever mon épée maintenant! Ce n'est pas commode!...

JEANNE, qui est rentrée sur la pointe des pieds et qui s'est approchée tout doucement de Vincent.

Il faut en venir à bout, pourtant!

VINCENT.

Jeanne!

*Il veut l'embrasser*

JEANNE.

Pardon, mon ami, plus tard!... Les forgerons vont venir, et si vous n'avez que ça à leur montrer...

VINCENT, penaud.

C'est que je ne sais pas le métier!...

JEANNE.

Eh bien!... Je vais vous l'apprendre!

VINCENT.

Toi!...

JEANNE.

Où, moi!

VINCENT.

Avec ces petites mains-là!...

*Il lui boise la main.*

JEANNE.

Ah! monsieur Vincent... vous oubliez qu'un apprenti doit le respect à son maître!

VINCENT.

Eh bien, mais il me semble...

JEANNE.

Remettez ce fer au feu.

*Vincent obéit, elle fait amuser le soufflet.*

N<sup>o</sup> 6.

DUO

Moderato

JEANNE, VINCENT

PIANO

VINCENT

p

Jean - ne, ta voix est un

char - me; C'est - un baume dé - li - ci - eux, Qui gué -

- rit mon cœur et lar - me D'un cou - ra - ge aus - si joy -

- eux Qu'est joy - eu - se cet - te lar - me Qui va cou -

riten.  
- ler de mes yeux. Aimez

JEANNE  
Pre - nez ce fer! il est rou - ge;

J. *Po-sez - le; Frap-pez, — frap-pez i -*

J. *cédez* **Tempo 1<sup>o</sup>** *p*  
*- ci. Pour em-pê - cher qu'il — ne bou - ge, Il*

J. *crusc.* **VINCENT** *f* **più animato**  
*fait l'ap-puy - er ain - si. Ciel! en moi je sens — re -*

v. *- naî - tre L'à - me - de feu Saint — É - loi!*



v. *f*

Tra - vail - lant sous un tel maî - tre, Qui peut lut -

*légèr* *staccato*

v. *p*

- ter cou - tre moi? Tra - vail - lant sous

*p* *staccato*

v. *cresc.*

un tel maî - tre, Qui peut lut - ter ——— con - tre

*cresc.*

v. *f* JEANNE

moi? ——— A - che -

*ff* *p*

Tempo 1<sup>o</sup>

J. *vez d'abord la pointe.*  
(Enlume) VINCENT *p*

*A l'esprit*  
Tempo 1<sup>o</sup>

v. *la bon-té joi-te, La grâ-ce, l'ar-deur, la foi, A l'es-*  
*cresc.*

v. *-prit — la bon-té joi-te, Font un bel an-ge de*  
*p*

Un pochettino animato come prima

v. JEANNE  
*f* *toi! Mais si-len-ce donc, mé-chant!*

J. *f*

Si vous vou - lez que

J. *f*

l'on vous ai - de, Au moins tra - vail - lez un

J. *f*

peu. Cet - te la - - me est dé - jà tiè -

J. *f* VINCENT

- de. Il faut la re - mettre au feu.

8 -

v. *p* *And<sup>no</sup>* ma con moto

Je t'ai - me, Jean - ne! Je t'ai - me, Jean - ne! Ton re - gard brû - le,

*Aud<sup>no</sup>* ma con moto

V. *brû-le mou-sang! Je t'ai-me, Jean-ne! Je t'ai-me,*

JEANNE

V. *Jean-ne! Je t'ai-me, Jean-ne! Ah! je*

J. *f* *p* *me! Ah! ma dou-leur é-phé-mè-re*

V. *f* *p* *t'ai-me! Ah! ma dou-leur é-phé-mè-*

J. *cresc.* *Cède à ce char-me di-vin. Il n'est plus d'é-preuve a-*

V. *cresc.* *-re Cède à ce char-me di-vin. Plus d'é-preuve a-*

J. *f* — mè — re! Tu m'ai — mes; le reste est vain. *pp* Ah! —

V. — mè — — — re! Tu m'ai — — — mes; le reste est vain.

*cresc.*

J. — ma douleur é — phé — mè — re Cède à ce char — me di —

V. *pp* Ah! ma dou — leur é — phé — mè — — re Cède à ce

*ppp* *soutenu*

J. — vin. — Ah! — Tu m'ai — mes; le res — te est

V. charme di — vin. Ah! tu m'ai — — — mes; Le reste est

*f* *p*

Jeanne va chercher la laine au brasier.

J. vain.

V. vain.

Tempo 1<sup>o</sup>

*f*

All<sup>o</sup> vivace  
VINCENT

*f*

La nuit mè - - me,

All<sup>o</sup> vivace

*dimin.*

*f*

V. Il forge

mon bras for - ge - ra.

*f*

VARIANTE pour la scène

Il forge

Jean ne m'ai - me - ra

Jean - ne m'ai - me, Jean - ne m'ai - me - ra...

JEANNE *Pinterrompant*

*f*  
 Malheu - reux! malheu - reux! votre é - pée a l'air

*cresc.* *ff*  
 d'u - ne fau - cil - le. On doit frap - per, frap - per, frap - per, —

com - me ce - la. —

VINCENT *poco ritenuto*

*p*  
 Ah! saints du ciel, qu'elle est gen - til - le! Le jo - li maî - tre

*p* *poco ritenuto*

que j'ai là! — Ah! saints du ciel, qu'elle est gen - til - le!

JEANNE

Tempo 1<sup>o</sup>  
*ff*

La nuit mê - me son

*ff*

Le jo - li maî - tre que j'ai là! La nuit mê - me mon

Tempo 1<sup>o</sup>  
*f*

J. bras for - ge - ra. — Vin - cent m'ai - me, Vin - cent m'aime - ra!

V. bras for - ge - ra. — Jean - ne m'ai - me, Jean - ne m'aime - ra!

J. L'é -

V. *f* A son dé - sir le fer se prê - te; La for - me vient, l'è -

*f*



J. *pe - e est fai - te! Ah! je t'ai - - -*

V. *pe - e est fai - te! Ah! je t'ai - - -*

*f* Plus animé que la 1<sup>re</sup> fois

J. *me! Ah! ma douleur é - phé - mè - re Cède à ce charme di -*

V. *me! Ah! ma douleur é - phé - mè - re Cède à ce charme di -*

*f* Plus animé que la 1<sup>re</sup> fois

J. *vin. Il n'est plus d'épreuve a - mè - re! Tu m'aimes; Le reste est*

V. *vin. Il n'est plus d'épreuve a - mè - re! Tu m'ai - -*

J. vain. Ah! Ma douleur é-phé-mè-re  
 V. mes; le reste est vain. Ah! Ma dou-leur é-phémè-

*pp*

J. Cède à ce char-me di-vin. Ah! tu-  
 V. re Cède à ce char-me di-vin. Ah! tu-

*f*

J. m'ai-mes; le-reste est-vain. Tu m'aimes, tu  
 V. m'ai-mes; le-reste est vain. Tu m'aimes, tu  
 Più presto

*rit.*

*f*

J. *pp.*  
 m'ai - mes; le reste est vain, le reste — est

V. *pp.*  
 m'ai - mes; le reste est vain, le reste — est

J. *pp.*  
 vain. Tu m'ai - mes, tu m'ai - mes; le reste est vain, le

V. *pp.*  
 vain. Tu m'ai - mes, tu m'ai - mes; le reste est vain, le

J. *f*  
 reste — est vain!

V. *f*  
 reste — est vain!

JEANNE.

Qui forge ainsi?

VINCENT.

C'est maître Antoine!

JEANNE.

Ah! je comprends! il sera rentré par l'autre porte, et il s'est remis au travail en attendant maître Huguès et maître Hilaire!

VINCENT.

Pauvre homme!

*On entend des rumeurs dans la rue.*

JEANNE.

Ah! mon Dieu!

VINCENT.

Qu'est-ce là?... Les maîtres forgerons sans doute!

*Tous deux courent à la porte de la rue. Pendant que Jeanne et Vincent sont à la porte, Pierre entre doucement et va droit à Penclume, prend l'épée de Vincent et la remplace par une autre épée.*

N<sup>o</sup> 7  
CANTABILE

PIERRE

And<sup>te</sup> espressivo

PIANO

And<sup>te</sup> espressivo

PIANO

*p*

*mp*

PIERRE

\* avec grand sentiment

*2<sup>d</sup> Complet, qui ne se chante pas à la scène*

Où, là-bas,  
Pour te voir,

Dieu me pardon - ne, La hon - te  
la vie en - tiè - re Sous mouit

*p*

*p*

— m'a re - te - nu, Et sans parler à per - son - ne Je  
— il - lu - mi - né, Pour te gar - der, pour te plai - re J'ai

(Montrant l'épée) *mf*

suis re - ve - nu. Pè - re, voici mon ou -  
- rais tout don - né. Hélas! que le ciel l'en -

- vra - ge: Ay - ez le cou - ra - ge De  
- voi - e La paix et la joi - e, Et

*cresc.* *dim.*

dire à pré - sent — que j'ai mauvais cœur!  
que — le cha - grin — soit tout pour mon cœur!

*dim.* *pp*

*pp*

Jean-ne, Reprends ton sou - ri - re;  
 Jean-ne, sois heu - reuse et chan - te :

Tu ne peux plus di - re Que Pier - re, que Pier -  
 J'espè - re, mé - chan - te, Que Pier - re, que Pier -

*p*

- re, que Pierre en - tai - mant - a fait ton mal - heur.  
 - re, que Pierre en souf - frant - pai - ra ton bon - heur.

*pp*

Pour finir

Si l'on dit le 2<sup>e</sup> Couplet D.C.

*perdendosi*

au signe %

## SCÈNE XIII

LES MÊMES, puis MAÎTRE ANTOINE,  
MAÎTRE GRÉGOIRE, MAÎTRE HUGUES,  
MAÎTRE HILAIRE, puis PIERRE.

MAÎTRE ANTOINE, *entrant avec ses amis  
et se retournant vers la rue.*

Ne craignez rien, mes amis, je vais dire à maître Pierre que le bruit de sa forge vous empêche de dormir, et j'espère qu'il ira se coucher!... Dame!... vous savez! c'est l'ardeur de sa nouvelle maîtrise qui lui a monté à la tête!... mais il se couchera, je vous le promets! — *(Applaudissements dans la rue. — Antoine descend en scène.)* Tei vois, Vincent! j'ai tout mis sur le dos de Pierre, parce qu'on le respecte! Si l'on savait que c'est toi!...<sup>(1)</sup> *(Vogant entrer Pierre.)* Chut!... le voici! Eh bien! et tes forgerous?

PIERRE.

Ils n'oublient, parliem! une fois qu'ils sont à la taverne, rien ne peut les en arracher; mais patience!...

MAÎTRE ANTOINE.

Tu tiens donc bien à faire condamner Vincent?

PIERRE.

C'est vous qui le défendez?

MAÎTRE ANTOINE.

Je ne le défends pas; seulement je dis... je dis!...

PIERRE.

Dites-vous que c'est un maître et que les

maîtres n'ont plus de droits sur lui?... Pourquoi pas, puisqu'aujourd'hui les épées se font d'un coup de pincean? Tenez! un joli ouvrage, n'est-ce pas?

*Il prend vivement l'épée qui est sur l'enclume et la passe sans la regarder à maître Antoine.*

MAÎTRE ANTOINE.

C'est Vincent qui a forgé cela? L'amour fait des miracles. *(Passe l'épée à maître Grégoire.)* Tiens! vois donc!...

MAÎTRE GRÉGOIRE.

Ah bah!

MAÎTRE ANTOINE.

C'est superbe!

VINCENT, *sans regarder l'épée.*

Comment! mon épée ne vous fait pas rire?

JEANNE, *bas.*

Oh! Vincent, que je suis heureuse!

MAÎTRE ANTOINE.

Je t'avoue que je n'en reviens pas!...

VINCENT.

Et moi donc!...

PIERRE.

Allons, vous plaisantez, sans doute! *(Il prend l'épée et fait semblant de l'examiner.)* Cela doit se briser comme verre!

*Il appuie l'épée à terre, elle ploie.*

MAÎTRE ANTOINE.

Je vous dis que c'est une merveille!...

MAÎTRE GRÉGOIRE.

Pouh!

PIERRE.

Hein!

MAÎTRE ANTOINE, *preuvant l'épée. — Avec intention.*

Au fait... en y regardant de près, c'est plein de défauts!

PIERRE.

Des défauts... quels défauts?

MAÎTRE ANTOINE, *bas, lui saisissant les mains.*

Ah! fraître! c'est toi qui as fait ce coup-là!...

PIERRE, *de même.*

Silence!... *(Haut.)* Oui! ce n'est pas mal!... mais à vous entendre, il n'y aurait plus qu'à le nommer d'emblée maître forgeron!

<sup>(1)</sup> Intercaler ici ce qui suit,

si les rôles d'Hugues et d'Hilaire sont supprimés.

JEANNE à GRÉGOIRE.

Eh bien, et maître Hugues?

GRÉGOIRE.

Il n'a pas pu venir!... *(à Vincent)* Moline Hugues va le rendre père... d'un dix-septième enfant!

JEANNE à ANTOINE.

Et maître Hilaire?

ANTOINE.

Il assiste maître Hugues

GRÉGOIRE.

Mais nous avons leurs pouvoirs, et si Pierre...

ANTOINE.

Chut! le voici!... Eh! bien, et tes forgerous?

(1) MAITRE GRÉGOIRE.

Pourquoi pas? Il a bien fait d'emblée un chef-d'œuvre? Il n'a pas tenu compte des règles de la nature qui veulent qu'on progresse lentement! Les règles de la maîtrise doivent s'humilier devant lui! N'est-ce pas ton avis, maître Antoine?

MAITRE ANTOINE.

Mais...

(1) VARIANTE

(si les rôles d'Hugues et d'Hilaire sont supprimés)  
GRÉGOIRE.

Pourquoi pas? Il a bien fait d'emblée un chef-d'œuvre! Et nous avons les pouvoirs de maître Hugues et de maître Hilaire.

PIERRE.

Eh bien! votez!

PIERRE, *bas*.

Dites oui!...

MAITRE ANTOINE.

Oui!

MAITRE GRÉGOIRE.

*à maître Hugues et à maître Hilaire.*

Et vous?

MAITRE HUGUES.

Pouh?...

MAITRE HILAIRE.

Quoi!

PIERRE.

Eh bien! votez!

MAITRE ANTOINE.

Tu le veux! c'est bon! tu voteras aussi!...

*(A tous les autres.)* Vous allez voir!...

N° 8

FINAL

TOUS LES PERSONNAGES

Andante *(à Pierre, solennellement.)*ANTOINE. (Parlé) Maître Pierre, l'homme qui a forgé cette épée vous semble -  
Cor angl.

PIANO

-t-il digne d'être élevé au grade de maître forgeron? OUI! Ah bah!...

PIERRE. GRÉGOIRE.

ANTOINE, *bas, en serrant la main à Pierre.*  
Brave cœur!... brave cœur!PIERRE, *bas.*

Mais taisez-vous donc! Et nous?

GRÉGOIRE.

GRÉGOIRE, ANTOINE, HUGUES et HILAIRE.  
OUI!

GRÉGOIRE.

Vincent! tu es maître forgeron!



Più mosso  
JEANNE

tempo 1<sup>o</sup>

*p* Pierre, ta

Più mosso

tempo 1<sup>o</sup>

VINCENT PIERRE

Più lento

*p* main? Ta main? Non!

Au fait, c'est ma

Più lento

fau - te! Au - jour - d' hui tu n' es que notre hô - te;

Tu seras mon frère de - main.

Nous al - lons vi - vre côte à

All<sup>o</sup> JEANNE PIERRE

P. cò - te; Il faut bien nous donner la main! Pier - re! Jean -

All<sup>o</sup>

P. -ne! Allons, sur mon â - me,

P. Vous allez vous endormir là. Je vais vous présenter ma fem -

8 8

All<sup>o</sup> maestoso

JEANNE

VINC. GRÉG. HIL.

HUG.

ANT.

Où donc est-el - le?

Où donc est-el - le?

Où donc est-el - le?

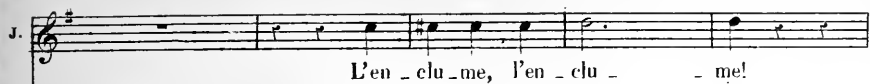
Où donc est-el - le?

(embrassant l'enlume)

P. - me! *f* La voi -

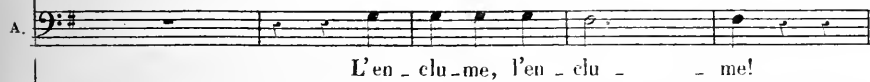
All<sup>o</sup> maestoso

*p cresc.* *f*

J.  L'en - clu - me, l'en - clu - me!

V. G.  L'en - clu - me, l'en - clu - me!

Hu.  L'en - clu - me, l'en - clu - me!

A.  L'en - clu - me, l'en - clu - me!

P.  - là! la voi - là! En -

 *f*

P.  - clume, en - clume, hon - neur - à toi! Pour le tra - vai - et



P.  pour la guer\_re Le for - ge - ron ar - me - la ter\_re, Et



J. *ff* En - clume! en - clume! hon - neur - à

V. G. *ff* En - clume! en - clume! hon - neur - à

Hi. *ff* En - clume! en - clume! hon - neur - à

Ho. *ff* En - clume! en - clume! hon - neur - à

A. *ff* En - clume! en - clume! hon - neur - à

P. rit. *ff* a tempo En - clume! en - clume! hon - neur - à  
par ce - la même il est roi! En - clume! en - clume! hon - neur - à  
a tempo

J. toi! Pour le tra - vai - l - et pour la guerre Le for - ge -

V. G. Hi. toi! Pour le tra - vai - l - et pour la guerre Le for - ge -

Ho. toi! Pour le tra - vai - l - et pour la guerre Le for - ge -

A. toi! Pour le tra - vai - l - et pour la guerre Le for - ge -

P. toi! Pour le tra - vai - l - et pour la guerre Le for - ge -

rall. molto

I.  
\_ ron ar - me — la ter\_re Et par ce - la même il est roi!

V.  
G.  
fi.  
\_ ron ar - me — la ter\_re Et par ce - la même il est roi!

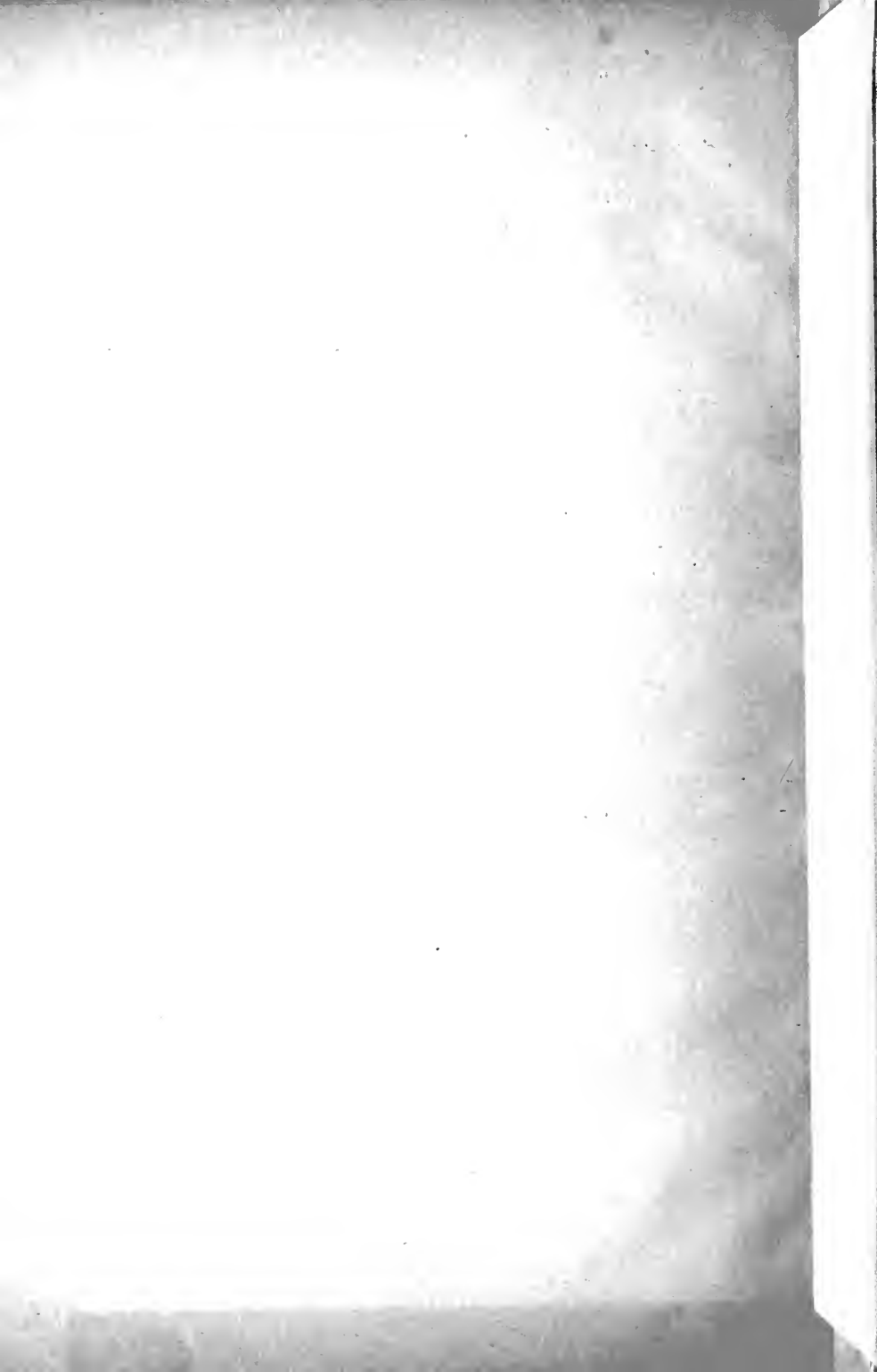
Tu.  
\_ ron ar - me — la ter\_re Et par ce - la même il est roi!

A.  
\_ ron ar - me — la ter\_re Et par ce - la même il est roi!

P.  
\_ ron ar - me — la terre Et par ce - la même il est roi!

*sf:* *sf:* *allargando* **Allegro**

FIN



M Pfeiffer, Georges Jean  
1503 L'enclume. Piano-vocal  
P524E6 score. French,  
L'enclume

Music

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

